

---

# SIR ANDRÁS SCHIFF

Piano

*VARIACIONES GOLDBERG*  
DE JOHANN SEBASTIAN BACH



---

**2 octubre 2018**  
**2018ko urriaren 2an**  
Baluarte, 20:00h/etan

---

**TEMPORADA 18|19 DENBORALDIA**  
FUNDACIÓN BALUARTE FUNDAZIOA

**f** FUNDACION  
BALUARTE  
FUNDAZIOA

# Ahora, Gas Natural Distribución es Nedgia



Cada día descubrimos nuevas maneras de aprovechar mejor la energía, nuevas formas de cuidar nuestro planeta. Todo avanza muy deprisa y nosotros también elegimos cambiar para adaptarnos a los nuevos retos.

**Bienvenidos al futuro, bienvenidos a Nedgia.**

[www.nedgia.es](http://www.nedgia.es)

# SIR ANDRÁS SCHIFF

Piano

**Johann Sebastian Bach (1685-1750)**

## Parte I

*Concierto italiano en Fa mayor BWV 971 (14')*

- I. Allegro
- II. Andante
- III. Presto

*Obertura francesa en Si menor BWV 831 (30')*

1. Overture
2. Courante
3. Gavotte I
4. Gavotte II
5. Passepied I
6. Passepied II
7. Sarabande
8. Bourree I
9. Bourree II
10. Gigue
11. Echo

## Parte II

*Variaciones Goldberg, BWV 988 (70')*

- Aria
- Variation 1 a 1 clavier
- Variation 2 a 1 clavier
- Variation 3. Canone all'unisono a 1 clavier
- Variation 4 a 1 clavier
- Variation 5 a 1 ovvero 2 claviere
- Variation 6. Canone alla seconda a 1 clavier
- Variation 7 a 1 ovvero 2 claviere
- Variation 8 a 2 claviere
- Variation 9. Canone alla terza a 1 clavier
- Variation 10. Fughetta a 1 clavier
- Variation 11 a 2 claviere
- Variation 12. Canone alla quarta
- Variation 13 a 2 claviere
- Variation 14 a 2 claviere
- Variation 15. Canone alla quinta
- Variation 16. Ouverture a 1 clavier
- Variation 17 a 2 claviere
- Variation 18. Canone alla sesta a 1 clavier
- Variation 19 a 1 clavier
- Variation 20 a 2 claviere
- Variation 21. Canone alla settima
- Variation 22. Alla breve a 1 clavier
- Variation 23 a 2 claviere
- Variation 24. Canone all'ottava a 1 clavier
- Variation 25 a 2 claviere
- Variation 26 a 2 claviere
- Variation 27. Canone alla nona
- Variation 28 a 2 claviere
- Variation 29 a 1 ovvero 2 claviere
- Variation 30. Quodlibet a 1 clavier
- Aria da capo

# Notas al programa

ÍÑIGO ALBERDI AMASORRAIN

**H**ay conciertos que son contundentes y coherentes en su planteamiento, y este de hoy, lo es. Vamos a escuchar tres obras del mismo autor, Johann Sebastian Bach, en las manos de Sir Andrés Schiff.

Las tres obras forman parte de los *Clavier-Übung* (*Ejercicios para teclado*) que Bach escribió entre 1731 y 1742. Este corpus está dividido en cuatro volúmenes y dentro de cada uno hay una gran disparidad de estilos y formas. Siempre con el sello genial del cantor de Leipzig. Las tres obras forman parte del segundo y cuarto volumen, ocupando las *Goldberg* ese cuarto volumen en su totalidad. Otro hecho que une a las tres obras es que Bach especifica el instrumento para el que están escritas: un clavecín de dos teclados. Se trata de una precisión que no es nada habitual en sus obras y nos da la medida de lo importante que era para él. El objetivo es crear con los dos teclados y sus posibilidades dos planos sonoros diferentes, un primer y un segundo teclado con los que crear un efecto de diálogo entre partes más suaves (piano) y partes más fuertes (forte), en los que se combinan el uso del primero y segundo teclados. El efecto de un solista que interpreta un pasaje y al que la orquesta responde en tutti resulta gráfico para entender lo que Bach busca con este instrumento. Hoy escucharemos estas obras en un gran piano de cola, un instrumento que Bach no conoció pero en el que su música suena igual de bella y que hace posible el efecto contrastante que él buscaba.

En el *Concierto Italiano*, la primera obra que escucharemos, este efecto de diálogo forte/piano es muy evidente. El primer y tercer movimiento son rápidos, Allegro y Presto, y el segundo es un Andante, lento y meditativo. La estructura misma de la obra nos recuerda a la música de Vivaldi o Corelli, que Bach conocía bien y admiraba. El inicio de este “concierto al gusto italiano” es uno de esos arranques enérgicos y luminosos que sorprenden siempre que se escucha.

En la *Obertura Francesa*, que originariamente Bach denominó “Obertura en el estilo francés”, la escritura y el color de la música es completamente diferente. Cabe recordar que Bach también conocía la música francesa, que estaba muy presente en las cortes alemanas. Esta obra, que aunque tiene el título de obertura consta de ocho partes, nos muestra desde la primera nota un estilo lleno de ornamentos y nos da la impresión de una música libre, casi improvisada.

Finalmente, las *Variaciones Goldberg*, que deben su nombre a su primer intérprete. La obra fue un encargo del conde Von Keysserling, que sufría de insomnio y pidió a Bach una música para aliviar sus interminables noches de vigilia. La obra debía interpretarla durante la noche Johann Gottlieb Goldberg, protegido del conde y alumno de Bach. Sin embargo, el título original de la obra fue otro, *Aria con variaciones para clavecín de dos teclados*. La obra empieza y acaba con el mismo tema (Aria) y la componen treinta variaciones. La misma línea



# Programari buruzko oharrak

ÑIGO ALBERDI AMASORRAIN

armónica del bajo está presente en todas las variaciones y el conjunto constituye una obra cumbre en el catálogo de Bach y una obra maestra del repertorio universal.

El concierto de esta noche es una colección de inmensas miniaturas. Miniaturas, ya que la inmensa mayoría de las partes o movimientos de las obras que vamos a escuchar tienen una duración de entre un minuto y medio y tres minutos (a excepción del primer número de la *Obertura Francesa*, que dura cerca de ocho minutos). Inmensas, por su belleza y por la sabiduría que nos muestran. El intérprete tiene que tomar muchas decisiones en esta música tan exigente y tiene que cambiar de color en cada movimiento. En este caso tenemos la suerte de contar con un intérprete con una brillante carrera y que siempre, en directo y en grabación, nos ofrece una clase y una elegancia insuperables. Les invito a dejarse llevar por el mágico mundo de equilibrios armónicos y rítmicos de Johann Sebastian Bach y a sentir la cadencia íntima de su música. Estamos en las mejores manos con Sir Andrés Schiff. Que empiece la música.

**K**ontzertu batzuk biribilak eta koherenteak izaten dira planteamenduan, eta gaurko hau haietako bat da. Egile beraren, Johann Sebastian Bachen, hiru lan eskainiko dizkigu Sin Andrés Schiffek.

Hiru lan horiek, hain zuzen, *Clavier-Übung (Teklaturako ariketak)* izenekoan barnean daude, eta Bachek 1731 eta 1742 artean idatzi zituen. Corpus hori lau bolumenetan zatituta dago, eta bakoitzaren barnean estiloak eta formak oso desberdinak dira. Edonola ere, denek dute Leipzigekeko musikagilearen ezaugarri eta arrasto itzela. Hiru lanak bigarren eta laugarren bolumenekoak dira, eta *Goldberg* lanek laugarren bolumen hori hartzen dute osorik. Hiru lan horiek batzen dituen beste alderdi bat da Bachek zehaztu egiten duela zein instrumentutarako dauden idatzita: bi teklatuko klabezina. Izan ere, zehaztasun hori ez da batere ohikoa bere lanetan, eta beretzat zeinen garrantzitsua zen adierazten digu hein batean. Xedea da bi teklatuekin eta beren aukerekin bi soinu-plano desberdin sortzea, lehen eta bigarren teklatu bat eta haiekin elkarriketa-efektu bat sortzea, alde leunagoen (piano) eta ozenagoen (forte) artekoa, haietan lehen eta bigarren teklaturaren erabilera konbinatzen direnak. Pasarte bat interpretatzen duen bakarlari bat eta orkestrak tuttin erantzunen dion efektua grafikoa da Bachek instrumentu horrekin lortu nahi duena ulertzeko. Gaur, hiru lan horiek isats-piano handi batean entzungo ditugu. Bachek ez zuen instrumentu hori ezagutzeko aukerarik izan, baina hartan bere musika era berean eder entzuten da eta berak lortu nahi zuen kontraste-eragina ahalbidetzen du.

*Kontzertu Italiarrean*, entzungo dugun lehen lanean, forte/pianoren arteko elkarriketa-efektua oso agerikoa da. Aurreneko eta hirugarren mugimendua azkarrak dira, allegro eta presto, eta bigarrena andante da, geldia eta meditaziora emana. Lanaren beraren egiturak Vivaldi edo Corelliren musika ekartzen digu gogora, Bachek ongi ezagutzen eta miresten zuena. Entzuten den guztietan harritzen duen abiarazte kementsu eta distiratsu horietako bat da Italiako erara ondutako kontzertu honen hasiera.

*Obertura Frantsesean* –hasieran *Obertura Frantziako estiloan* izena jarri zion Bachek–, musikaren kolorea eta idazkera erabat desberdina da. Gogorarazi behar da Bachek Frantziako musika ere ezagutzen zuela, oso presente baitzegoen Alemaniako gorteetan. Lan honek –nahiz eta obertura izena izan, zortzi zati ditu– apaingarriz betetako estilo bat erakusten digu lehen notatik bertatik, eta musika librearen, ia bat-batekoaren, itxura hartzen diogu.

Azkenik, *Goldberg bariazioek* haien lehen interpretari zor diote izena. Von Keysserling kondeak egindako enkargu bat izan zen lana. Ezin izaten zuen lorik egin eta esna-aldi luzeko gau amaiezinak arintzeko musika eskatu zion Bachi. Lan hori gauez jo behar zuen Johann Gottlieb Goldbergekin, kondearen begiko eta Bachen ikasle zenak. Edonola ere, lanaren hasierako izenburua beste bat izan zen, *Aria bariazioekin bi teklatuko klabezinerako*. Tema berak (aria) hasi eta amaitzen du, eta hogeita hamar bariazioek eratzen dute. Baxuaren

linea harmoniko bera presente dago bariazio guztietan, eta multzo osoa lan gailur eta gorena da Bachen katalogoan, eta maisulana, erreperitorio unibertsalean.

Gaur gaueko kontzertua berealdiko miniaturen bilduma bat da. Miniaturak, entzungo ditugun lanen zati edo mugimendu gehien-gehienek minutu eta erdi eta hiru minutu arteko iraupena baitute (*Obertura Frantseseko* lehen zenbakia izan ezik, horrek ia zortzi minutuko iraupena du-eta). Berealdikoak, beren edertasunarengatik eta erakusten diguten jakinduria eta zuhurtziarengatik. Interpretatzaileak erabaki asko hartu behar ditu hain zorrotza den musika honetan, eta kolorez aldatu behar du mugimendu bakoitzean. Kasu honetan, ibilbide bikaina duen interpretatzaile bat edukitzeko zortea dugu, beti, zuzenean eta grabatzean, gaindiezinak diren klasea eta dotoretasuna eskaintzen dituena. Johann Sebastian Bachen oreka harmoniko eta erritmikoen mundu magikoak eramaten uztera gonbidatu nahi zaituztet, bere musikaren kadentzia intimoa sentitzera. Eskurik onenetan gaude Sir Andrés Schiffekin. Has dadila musika.

# Sir András Schiff

Sir András Schiff nació en Budapest ( Hungría) en 1953 y empezó sus clases de piano a los cinco años con Elisabeth Vadász. Más tarde continuó sus estudios musicales en la Academia Franz Liszt con el Profesor Pál Kadosa, György Kurtág y Ferenc Rados, y en Londres con George Malcolm.

Los recitales y ciclos especiales con las obras más importantes para piano de J.S. Bach, Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Chopin, Schumann y Bartók forman una parte muy importante de su repertorio. Desde 2004 ha interpretado la integral de las 32 sonatas para piano de Beethoven en orden cronológico en más de 20 ciudades. Su CD del ciclo completo para el sello ECM grabado en directo en la Tonhalle de Zúrich recibió excelentes críticas. Por su disco *Geistervariationen*, con obras de Robert Schumann también para ECM, Sir Schiff recibió el de International Classical Music Award 2012 como la mejor grabación instrumental del año. Su última grabación, que vio la luz en otoño de 2017, es un CD a dúo junto a su mujer Yuuko Shiokawa (violín), y está dedicado a obras de J.S. Bach, F. Busoni y L. van Beethoven.

Sir András Schiff ha trabajado con la mayoría de las grandes orquestas y directores internacionales como director y solista. Destacan sus interpretaciones de conciertos para piano de Bach, Mozart y Beethoven, tocando y dirigiendo al mismo tiempo. En 1999 creó su propia orquesta de cámara, la Cappella Andrea Barca, formada



por solistas internacionales, músicos de cámara y amigos, con la que trabaja cada año intensamente, así como con la Orquesta de Cámara de Europa.

Desde su niñez es un apasionado de la interpretación de música de cámara. Entre 1989 y 1998 fue director artístico del Musiktage Mondsee, reconocido festival de música de cámara cerca de Salzburgo. En 1995 junto a Heinz Holliger fundó el Ittinger Pfingstkonzerte en Kartause Ittingen, Suiza. En 1998, Sir Schiff empezó un ciclo similar llamado Hommage to Palladio en el Teatro Olímpico de Venecia.

Sir Andrés Schiff ha sido galardonado con numerosos premios internacionales. En 2006 fue nombrado Miembro Honorario de la Casa Beethoven de Bonn como reconocimiento por sus interpretaciones de las obras de Beethoven y en 2009 Miembro Supernumerario del Balliol College (Oxford, Reino Unido). Ha sido premiado además con la Medalla del Wigmore Hall en 2008 en agradecimiento a sus 30 años de actuaciones en la sala y con el Premio Schumann de la ciudad de Zwickau en 2011. En 2012 recibió la Medalla de Oro de Mozart de la Fundación Internacional Stiftung Mozarteum, la Orden por los méritos en las Ciencias y las Artes y la Gran Cruz del Mérito con Estrella de la República Federal de Alemania, siendo nombrado además miembro de honor de la Konzerthaus de Viena. También en diciembre 2013 obtuvo la medalla de oro de la Royal Phil-

harmonic Society y en julio de 2014 se le concedió el título honorífico Honoris Causa de música por la Universidad de Leeds. En junio 2014 se le otorgó el título de Caballero por sus servicios a la música incluyéndole en la Lista de Honor del Aniversario de la Reina del Reino Unido. Desde diciembre de 2014 es hijo predilecto de la ciudad de Vicenza (Italia).

A principios del año 2011, al ser consciente de la alarmante deriva política y tras sufrir ofensas y ataques por parte de colectivos ultranacionalistas húngaros, tomó la decisión de no dar más conciertos en su país natal.

El libro de Sir Andrés Schiff *“Musik kommt aus der Stille”, Conversaciones con Martin Meyer, ensayo* fue publicado en marzo de 2017 por las editoriales Bärenreiter y Henschel.

# EL CASCANUECES

## COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA

### Estreno absoluto



**26 y 27 octubre 2018**  
**2018ko urriaren 26an eta 27an**  
Baluarte, 20:00h/etan

TEMPORADA 18|19 DENBORALDIA  
FUNDACIÓN BALUARTE FUNDAZIOA

**f** FUNDACION  
BALUARTE  
FUNDAZIOA

# TEMPORADA 18|19 DENBORALDIA

FUNDACIÓN BALUARTE FUNDAZIOA



## MÁS INFORMACIÓN

T 948 066 066

[www.fundacionbaluarte.com](http://www.fundacionbaluarte.com)

[www.baluarte.com](http://www.baluarte.com)

DL NA 2348-2018

